



The Daiwa Anglo-Japanese Foundation
大和日英基金
Annual Review 2014/15
年次報告書

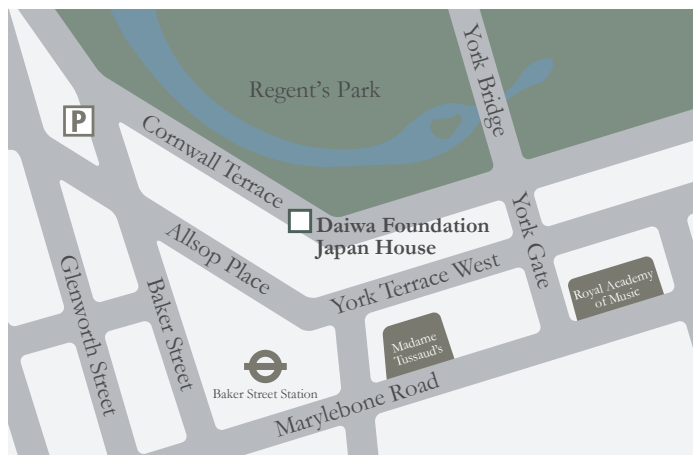
大和日英基金
DAIWA
ANGLO-JAPANESE
FOUNDATION

www.dajf.org.uk

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation

大和日英基金

www.dajf.org.uk



Daiwa Foundation Japan House
大和ジャパンハウス

13/14 Cornwall Terrace
London NW1 4QP

Tel: 020 7486 4348

Fax: 020 7486 2914

Email: office@dajf.org.uk

Registered Charity (No. 299955)

Trustees - as of 31 March 2015

Sir Peter Williams CBE FRS - Chairman

Mr Shigeharu Suzuki- Vice Chairman

Professor Richard Bowring

Mr Paul Dimond CMG

Mr Yusuke Kawamura

Ms Mami Mizutori

Mr Masaki Orita

Mr Andrew Smithers

Ms Merryn Somerset Webb

Professor Hirotaka Takeuchi

Director General

Mr Jason James

Director, Tokyo Office

Mr Takatoshi Okuyama



東京事務局

102-0076

東京都千代田区五番町12-1

番町会館103

Tokyo Office, Bancho Building 103

Goban-cho 12-1, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0076

Tel: 03 3222 1205

Fax: 03 3222 1208

Email: tokyo.office@dajf.org

チャリティ(登録番号299955)

理事 (2015年3月現在)

サー・ピーター・ウィリアムズ (理事長)

鈴木 茂晴 (副理事長)

リチャード・バウリング教授

ポール・ダイヤモンド

川村 雄介

水鳥 真美

折田 正樹

アンドリュー・スミザーズ

メリン・サマセットウェブ

竹内 弘高教授

事務局長 (運営統括責任者)

ジェイソン・ジェイムズ

東京事務局長

奥山 隆敏

The Daiwa Anglo-Japanese Foundation is a UK charity, established in 1988 with a generous benefaction from Daiwa Securities Co Ltd. The Foundation's purpose is to support closer links between Britain and Japan.

It does this by:

- making grants available to individuals, institutions and organisations to promote links between the UK and Japan across all fields of activity
- awarding scholarships to young British graduates to study Japan and its language
- organising a year-round programme of events to increase understanding of Japan in the UK.

Daiwa Foundation Japan House, the London headquarters, acts as a centre for UK-Japan relations in Britain by offering a wide programme of lectures, seminars, book launches, courses and exhibitions as well as meeting rooms for Japan-related activities and facilities for visiting academics.

The Foundation is represented in Japan by its Tokyo Office, which provides local assistance to Daiwa Scholars and administers grant applications from Japan. It also handles general enquiries, and forms part of the network of organisations supporting links between the UK and Japan.

大和日英基金は、1988年、大和証券株式会社からの寄付により、英国の非営利団体（チャリティ）として設立されました。英国と日本の相互理解の促進を目的としております。

活動内容は以下の通り

- 日英関係への貢献に意欲的な個人・様々な団体のプロジェクトに助成金を贈呈
- 英国の大学卒業者を対象とし、日本と日本語を研究する奨学金を授与
- 年間を通して、英国における日本理解をより促進するイベントを開催

大和ジャパンハウス（ロンドンの基金本部）は、英国における日英交流の拠点として、レクチャー、セミナー、出版記念会、展覧会など様々なイベントを開催しています。また、日本に関連する会合のための会議室、短期滞在者用の研究スペースも備わっています。

東京事務局では、日本での活動業務を担当し、日本に滞在する大和スカラーのサポート、国内の助成申請の事務を担当しています。他の日英関係機関とも連携しており、一般的な問合せも受付けています。

Chairman's Statement

理事長挨拶

In a somewhat delayed celebration of the Daiwa Anglo-Japanese Foundation's 25th anniversary, which occurred in 2013, the UK-based Trustees travelled to Tokyo in October 2014. While there, we took advantage of the opportunity to observe directly the Foundation's activities in Japan, to join our four Japan-based colleagues in some far-ranging strategic discussions, and, by kind permission of Ambassador Tim Hitchens, we held a celebratory reception at the British Embassy, hosted by Minister Julia Longbottom.

One result of our discussions was that we re-affirmed our belief in the importance of the Daiwa Scholarships, our flagship scheme. Since 1991, the Foundation has selected for this scheme exceptional young British people we believe to have future leadership potential. In recent years, we have begun to see the hoped-for results, with several former Daiwa Scholars reaching positions of real influence in British society. (Probably the two best known are 1991 scholars James Harding, Head of BBC News, and Edmund de Waal OBE, potter and author.)

A second result of our discussions in Tokyo has been that, with additional generous support from the Daiwa Securities Group, we are now able to launch a new scholarship programme aimed at post-graduates in Japanese studies. Also, in recognition of the fact that almost all of the events we organise currently take place in the UK, we decided to initiate, in collaboration with the British Embassy in Japan, a high-profile annual lecture series in Tokyo.

With no let-up in our existing events and grants programmes, our small staff in London and Tokyo will be busier than ever, and I would like to pay tribute to their hard work. In addition to the hours they work in the office, many of our staff also give up their free time in supporting UK-Japan events of one kind or another, and the work that they do makes a very real contribution to the relationship between our two countries. We are also very grateful to our interns, who so generously volunteer their time to help our various operations run smoothly. With such dedicated workers and a continued healthy financial position, the Foundation looks set to continue to make a substantial impact over its second quarter-century.

Sir Peter Williams CBE FRS
Chairman

2013年に大和日英基金の25周年を迎え、その後2014年10月に英国の理事たちは東京を訪問し祝賀会を開催致しました。滞日中に、日本における大和日英基金の活動を直接観察し、4名の日本にいる理事と多岐にわたる戦略的な討論をする機会を得ました。英国大使ティム・ヒッチنزの多大なるご理解及びご協力により開催した英国大使館公邸における祝賀会は公使ジュリア・ロングボトムがホストを務めてくださいました。

我々の議論の第一の結論は、最重要なプログラム、大和スカラーシップの重要性について再確認したということでした。1991年以降、基金では、将来にリーダーシップを発揮する可能性があると思われる有能な若い英国人をこの計画のために選考してきました。近年、英国の社会で本当に影響を与える立場にいる数人の元大和スカラーが登場してきて、我々が期待していた結果が現れ始めました。おそらく、最も知られているのは1991年スカラーであったBBCニュースのヘッドのジェームズ・ハーディング、そして、陶芸家でもあり作家でもあるエドモンド・ドゥ・ヴァールでしょう。

東京での我々の議論の第2の結論は、大和証券グループから更なる寛大な支援を受けて、現在、日本研究をしている英国の大学院生を対象とした新しい奨学金のプログラムを開始することが出来ました。加えまして、現在企画しているイベントのほぼ全てが英国で実施されている事実を考慮の上、日本の英国大使館と協力して、東京で注目を集めるアニュアル・レクチャー・シリーズを開始することとしました。

既存のイベントと助成プログラムは現状維持を保っている中で、ロンドンと東京のオフィスの少人数のスタッフは多忙を極めています。私はその激務に敬意を表したいと思います。オフィスでの稼働時間に加えて、多くのスタッフが、プライベートな時間を割いて、英国-日本二国間の各種のイベントを支援し、二国関係へ本当の貢献をするために業務に取り組んでいます。ロンドンオフィスのインターンにも深く感謝したいと思います。各種の活動が滑らかに運ぶように献身的な努力をしてくれています。以上のような熱心なスタッフと、継続した好ましい財務状態によって、基金は今後も次の四半世紀に向けて、日英関係に大いなる影響を与えると確信しています。

理事長
サー・ピーター・ウィリアムズ

Director General's Report

事務局長報告

For Japan, 2014 felt like a year of transition. “Abenomics” – Prime Minister Abe's policies to revive the economy – ran into increasing scepticism in many quarters, particularly when the economy fell back into recession mid-year as a result of the April 2014 increase in the Consumption Tax rate. But the stock market resumed its climb later in the year, and the Liberal Democratic Party comfortably maintained its overall Lower House majority in a snap election called in December.

There was also something of a time-out in Japan's difficult relationship with China, as the latter turned its attention more to the South China Sea than the East China Sea, where it has territorial disputes with Japan.

Another feature of the year was a steady weakening of the yen, and this had a helpful impact on our own costs. We maintain a Tokyo office with three staff, and some of our other costs are also yen-denominated – most notably those related to the Daiwa Scholarships programme. Largely as a result, our spending came in well under budget for the second year running. But there was certainly no let-up in our activities, which are described in detail elsewhere in this report.

We are delighted that with additional generous support from the Daiwa Securities Group, we are able now to launch a new scholarship scheme aimed at supporting British post-graduates in Japanese studies. As the effect of higher university tuition fees works its way through the system, we see a real need to nurture the Japanese studies academics of the future, who might otherwise be deterred by the rising cost of gaining the necessary qualifications.

Another issue of which we have long been aware is that the vast majority of our events take place in the UK. We will partly redress this balance from 2015 with the launch of a major new lecture series, the Daiwa Ichiban Lectures, to be held each autumn in Tokyo in collaboration with the British Embassy there.

Overall, therefore, there is a growth in our activities, and I would like to thank my dedicated colleagues in both London and Tokyo for their hard work in making this happen. They make my own job a real pleasure.

Mr Jason James
Director General

2014年は日本にとって変化の年であったと思われます。安倍首相の経済政策「アベノミクス」に対しては、多方面に懐疑論が広がりました。2014年4月の消費税率引き上げにより年半ばに景気が後退した際は特に顕著でした。しかし、株式市場は年後半に再び上昇し、12月の解散総選挙では自民党が衆議院の過半数を容易に維持しました。

また、年後半、日中の領土をめぐる争いが生じている東シナ海よりも、南シナ海のほうに注目が集まり、中国との難しい関係も小休止となった感があります。

他に目立った点は、着実に円安が続いたことです。これは基金の経費にも有益な影響を与えました。東京事務局は3人で運営されており、その他にも円建ての費用が存在しますが、とりわけ大きなものは大和スカラーシップ・プログラム関連の費用です。結果的に、私たちの支出は2年連続で予算を下回りました。しかし、私たちの活動の規模が小さくなったわけではなく、それはこの報告書の中で詳述する通りです。

私たちは、大和証券グループからの寛大な支援を得て、大学院で日本研究を行う英国人を対象とした新しい奨学金スキームを開始できることを大変喜ばしく思っています。大学の授業料値上げの結果等から発生する影響があるが故に、将来日本研究を行う学者を育てる必要性を私たちは強く感じております。必要な資格を得るためのコスト上昇のせいで、研究を思いとどまる人たちが出現する可能性もあると思います。

私たちが長年気にかけていた別の問題は、大多数のイベントが英国で行われていることです。2015年に、新しいレクチャー・シリーズ「大和一番レクチャー」を開始し、今後も駐日英国大使館との共催で毎年秋に東京で実施することになりました。これにより、ある程度日英でのイベントにバランスがとれると考えます。

総合的にみれば、私たちの活動は発展しており、これに貢献してくれたロンドンと東京の熱心なスタッフに感謝しています。心より日頃の努力に感謝します。

事務局長
ジェイソン・ジェイムズ



An Overview of 2014/15

2014年度事業概要

Daiwa Scholarships

- 6 Daiwa Scholars completed the programme in March 2015 and are moving on to pursue postgraduate study in Film & Visual Studies and in Biomathematics and careers in the fields of science and technology, academia and literature.
- 6 Daiwa Scholarships were newly awarded to British graduates in Animation & Surrealist Art, Aeronautical Engineering, Buddhist Art, Geopolitics, Music Composition and Theatre & Performance Studies.

Grants, Awards and Prizes

- 58 grants, awards and prizes totalling £279,000 were allocated to projects involving individuals and organisations across the UK and Japan. These included:
- 43 Daiwa Foundation Small Grants
- 10 Daiwa Foundation Awards
- 5 Royal Society - Daiwa Anglo-Japanese Foundation Joint Project Grants

Events

- The Foundation organised 57 seminars, lectures, concerts, artist talks, private views and book launches involving 112 speakers, artists and performers, attracting audiences of over 4100 people in total.
- 5 art exhibitions were held in the Japan House Gallery, showcasing the activity of artists working in painting, photography, textile and video installation. The exhibitions were visited by a total of over 5300 people.
- 118 meetings of universities, professional associations, clubs and cultural organisations were hosted at Daiwa Foundation Japan House.

大和スカラーシップ

- 2015年3月に6名の大和スカラー (DS13) が、日本での全課程を修了し、それぞれ映像視覚研究やフィナンシャルコンピュータの大学院、科学技術の分野、学問の世界（法学）、文学を目指しています。
- 新たに、英国の大卒者でアニメーションとシュールレアリスム、航空工学、仏教美術、地政学、作曲、劇場公演研究を専攻する6名が大和スカラー (DS15) として選出されました。

助成・表彰プログラム

- 総計58件の個人や団体による日英両国間のプロジェクトに対し、総額£279,000（約4951万円）が以下のように助成されました。
- 大和奨励助成43件
- 大和重点助成10件
- 王立協会との共同プロジェクト助成事業5件

イベント

- 112名の講師を迎えて計57回のセミナー・講演会、コンサート、アーティスト・トーク、展示会オープニング、出版記念界などを開催し、イベントへの参加者は累計で4100名を越えました。
- 5件の絵画、写真、織物、ビデオインスタレーションなどのアーティストの作品展がジャパンハウスギャラリーで開催され、累計で7520名以上の観客が訪問しました。
- 大学、専門機関、同好会や文化的な集会のグループによる計118件の会合が大和ジャパンハウスで開催されました。

Daiwa Foundation Japan House, Cornwall Terrace, London
大和ジャパンハウス、コーンウォールテラス、ロンドン





Daiwa Scholarships 大和スカラーシップ

The Daiwa Scholarship programme was established in 1991. Aimed at British graduates and future leaders in their fields, it was inspired by the belief that contact between young people would foster mutual understanding and support the long-term relationship between Britain and Japan.

Daiwa Scholars are given the opportunity to spend 19 months in Japan including a 12-month period of Japanese language study at a private language school in Tokyo, a one-month homestay and a six-month work placement, following a month of Japanese language tuition in the UK. By the end of the programme, they can expect to attain a good command of spoken and written Japanese (upper intermediate level).

In arranging work placements appropriate to each Daiwa Scholar's career goals, the Foundation draws on a wide network of contacts in industry, the NGO sector, universities, think tanks, hospitals, media organisations, architecture practices and law firms. In 2014/15, Daiwa Scholars were hosted by Hogan Lovells LL; Graduate School of Media and Design, Keio University; Department of Engineering, University of Tokyo; S. Soga and Co. Patents and Trademarks; Graduate School of International Culture and Communication Studies, Waseda University; Yanai Laboratory (Anthropology), University of Tokyo and Tokyo Metropolitan Museum of Photography.

Since 1991, a total of 153 graduates from over 40 universities and 50 different subject areas – from engineering to politics and from physics to fine art – have completed the programme. Former Scholars maintain their links with the Foundation and each other through the Daiwa Scholars Alumni Association.

大和スカラーシップは、日英の青年の交流こそが相互理解を促進し長期的に良好な二国間関係を築くという理念のもと、未来のリーダーとなるべく英国の大学卒業者を対象に1991年に創設されました

大和スカラーの日本滞在は19ヶ月で、来日前に英国で1ヶ月の日本語学習、来日後に東京の語学専門学校で日本語を12ヶ月学習、ホームステイを1ヶ月、職場研修を6ヶ月体験するというプログラムで構成されています。プログラム終了までには日本語は中級上レベルに到達することが期待されます。

大和スカラーの職場研修先については、各々の将来のキャリア及び希望を考慮に入れて、企業、NGO、大学、シンクタンク、病院、メディア、建築事務所、法律事務所など、幅広いネットワークをもとにアレンジしています。2014年度は、ホーガン・ロヴェルス法律事務所外国法共同事業、慶應義塾大学メディアデザインセンター、東京大学工学部、曾我特許事務所、早稲田大学国際コミュニケーション研究科、東京大学箭内研究室（人類学）、東京写真美術館で受け入れて頂きました。（以上敬称略）

1991年以来、40の大学から153名の学卒者が選出され本プログラムを修了しており、その専門はエンジニアリングから政治学、物理学、美術まで50もの分野にわたります。これまでのスカラーは、大和スカラー同窓会を通じ、当基金やスカラー同士と、つながりを保っています。



Daiwa Scholars 2014 with Mr Hiroaki Fujii, former Trustee of the Foundation, and Mrs Junko Kono of the Tokyo Office

2014年度大和スカラー、当基金理事、藤井宏昭と東京事務局の河野順子と

Daiwa Scholars 2014 (Left to Right)

大和スカラー2014（左から）

Phoebe Amoroso

フィービ・アモロソ

Freyja Sewell

フレヤ・シウエル

Viran Pandya

ヴィラン・パンディア

John Wheatley

ジョン・ウィトリ

Luke Fernandes

ルーク・フェルナンデス

Liam Tasker

リアム・タスカー

Selected Alumni News

In February 2015, Eluned Gramich won the inaugural New Welsh Writing Award which celebrates the finest non-fiction writing (in short form) on the theme of nature and the environment. *Scenes of a Hokkaidan Life* will be published in the summer edition of the *New Welsh Review*.

In March 2015, James Green won the 2015 One Essex Court/Times essay competition for law students, “Is Magna Carta more honoured in the breach?”

Dr Christopher Harding, Lecturer in Asian History at the University of Edinburgh, helped set up the Japan Research Network Edinburgh, which aims to bring together scholars and students with an interest in Japan from all across the UK. He also edited *Religion and Psychotherapy in Modern Japan*, part of the Routledge Contemporary Japan series, along with Iwata Fumiaki and Yoshinaga Shin'ichi, September 2014.

Carl Randall's catalogue *Japan Portraits* was presented to Japanese Prime Minister Shinzo Abe at University College London on 1 May 2014. Carl's exhibition *Tokaido Highway: Portraits from Edo to the Present* was displayed at The Shizuoka City Tokaido Hiroshige Museum from 8 July to 11 September 2014. Carl's exhibition *Shōzō* [肖像], 'portraits', was held at the Berloni Gallery, London from 17 September to 15 November 2014.

Edmund de Waal transformed Turner Contemporary's Sunley Gallery with a brand new work, *Atmosphere* from 29 March 2014 to 8 March 2015. He also took part in *Magnificent Obsessions: The Artist as Collector* at the Barbican Centre from 12 February to 25 May 2015.



Daiwa Scholars 2015 at Daiwa Foundation Japan House

2015年度大和スカラー、大和ジャパンハウスにて

Daiwa Scholars 2015 (Left to Right)

大和スカラー2015（左から）

Keir Simmons

キア・シモンズ

Andrew Jones

アンドルー・ジョーンズ

Francesca Le Lohé

フランチェスカ・ル・ローイ

Sonia Friel

ソニア・フリエル

Louis Copplestone

ルイ・コップレストーン

Alexandra Rutter

アレクサンドラ・ラター

大和スカラー卒業生のニュース

2015年2月に、エリーネ・グラミチ（DS12）は、第一回New Welsh Writing 賞の自然と環境をテーマにした短編ノンフィクション部門で優勝しました。彼女のエッセイ *Scenes of a Hokkaidan Life* はNew Welsh Reviewの夏号で発表されます。

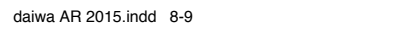
2015年3月に、ジェームズ・グリーン（DS11）は法科学生を対象とした2015年ワン・エセックス・コート/タイムズ・エッセイコンテストに “Is Magna Carta More honoured in the breach?” で優勝しました。

クリストファー・ハーディング博士（エジンバラ大学アジア史講師）（DS04）は「日本研究ネットワーク・エジンバラ」の立上げに協力しました。これは英国中の日本に関心のある学者と学生をまとめるネットワークです。2014年9月には、岩田文昭氏と吉永真一氏と共にルートリッジ現代日本シリーズの一部「現代日本の宗教と精神療法」の編集をしました。

2014年5月1日に訪英した安部晋三首相に、カール・ランダル（DS03）の作品カタログ *Japan Portraits* がユニバーシティ・カレッジ・ロンドンで手渡されました。

彼の個展、東海道ハイウェイ江戸から現在の肖像が静岡市東海道広重美術館で2014年7月8日から年9月11日まで展示されました。また Shōzō『肖像』がベロニ・ギャラリー（ロンドン）で9月17日から11月15日まで展示されました。

エドマンド・ドゥ・ヴァール（DS91）は2014年3月29日から2015年3月8日まで 真新しい作品 *Atomosphere* でターナー現代美術館にあるサンリー・ギャラリーを一変させました。バービカン・センターで2015年2月12日から5月25日まで *Magnificent Obsessions: Collector* としてのアーティスト展に参加しました。





Daiwa Foundation Japan House 大和ジャパンハウス

Daiwa Foundation Japan House acts as a centre for academic and cultural activities relating to Japan. Its events programme provides a forum for discussion and exchange and creates opportunities to foster new networks and collaborations.

大和ジャパンハウスは、日本に関連する学術的・文化的活動の中心となっています。セミナー、展覧会、人物交流などを通じて、討論や意見交換を促し新しいネットワークと協力の機会が生まれています。

Seminars and Lectures

The 2014 Seminar Series focused on the theme of ‘Power: An Essential Feature in Relationships’, and looked at power in various fields of human activity such as art, literature, science, civil society, journalism and international relations. All these forms of power can have a major influence on people’s lives.

The 2015 Seminar Series, entitled ‘Diversity in Japan and the UK: Pros and Cons’, looks at how diverse our societies are and focuses on the positive and negative aspects of diversity, while also considering the implications for Japan of adopting a more UK-style approach.

Distinguished speakers from Japan and the UK have led special lectures and seminars on topics such as regional security issues around Japan and the EU, reconstructing Japan after the March 2011 disaster, education policy and labour issues.

Cultural events included a tea tasting, a calligraphy demonstration, a look into the history of anime and manga, a food demonstration using miso, film screenings, and a soprano concert. All of these events have proven to be very popular.

Some events have been held outside Daiwa Foundation Japan House in collaboration with other institutions. One notable event that took place outside London was our symposium “Maritime Synergies”, held in Plymouth in September 2014 in collaboration with Plymouth University. This was held as part of local celebrations of the 400th anniversary of formal UK-Japan relations. Over 60 events were organised by the Daiwa Foundation in fiscal 2014-2015.

セミナー及びレクチャー

2014年のセミナーシリーズは、‘Power: An Essential Feature in Relationships’をテーマに、人々の生活に影響を与えるアート、文学、科学、音楽、市民運動、ジャーナリズム、そして政治など多岐にわたる分野での「パワー」について議論しました。

2015年のセミナーシリーズは、‘Diversity in Japan and the UK: Pros and Cons’をタイトルとし、我々の社会はどのくらい多様かを議論し、多様性の持つ功罪、及び日本が将来的に英国のようなアプローチをとる可能性についても検討しています。

その他のセミナーやレクチャーでも日英両国から著名な専門家を招待し、日本近辺やEU地域の外交や安全保障問題、福島問題を含めた震災後の日本の復興の様子や、教育政策や労働問題など、日英共通の時事問題を含めた様々なトピックで討論を行いました。

また、様々なお茶のテイスティング、書道のデモンストレーション、漫画やアニメの歴史、味噌を使ったお料理の紹介、フィルムショー、ソプラノ歌唱コンサートなどの文化的イベントも大変に人気がありました。

大和ジャパンハウス以外の会場や、他の組織とのコラボレーションによるイベントも開催され、2014年の9月には日英友好400年記念事業として「日英の海洋協力のシナジー」というシンポジウムをブリマス大学と共催しました。2014年度も60件以上のイベントが大和日英基金によって開催されました。



Russia and the Power of Diplomacy: What can the international community do? 29 April 2014, with Charles Grant, Director of the Centre for European Reform; Professor Shinji Hyodo, the National Institute for Defense Studies in Japan; and Dr Bobo Lo, independent scholar, former Head of the Russia and Eurasia Programme at Chatham House

ロシアと外交の力について、ヨーロピアン・リフォーム・センター所長のチャールズ・グラント氏、防衛研究所地域研究部長の兵頭慎治教授、研究者のボーボー・ロー博士による討論



Arita Porcelain and the Chelsea Flower Show: 400 years of history, 6 May 2014, with Yukio Suzuta, Director of the Kyushu Ceramic Museum and Shuko Noda, garden designer

チェルシー・フラワー・ショーと有田焼の400年の歴史について、佐賀県立九州陶磁文化館長の鈴木由紀夫氏、ガーデン・デザイナーの野田珠晃氏



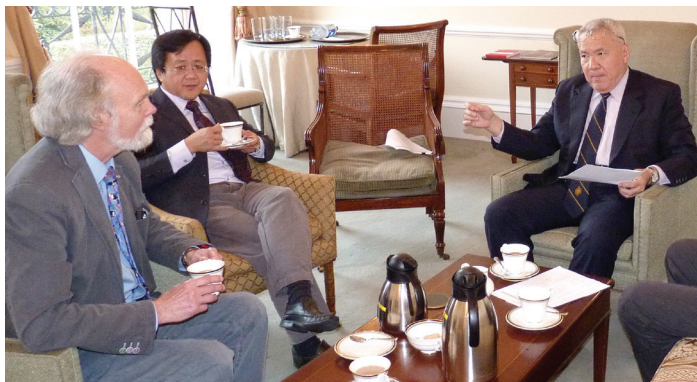
The Power of Music: Yoshiki Classical, 28 May 2014, YOSHIKI, musician and lead for the rock band X Japan, and Professor Michael Spencer, Visiting Professor of Ueno Gakuen University. YOSHIKI gave a mini classical concert and a talk

音楽の力について。X JapanのYOSHIKIさんと上野学園客員教授のマイケル・スペンサー氏。お話の前にはミニクラシックミニコンサートも



Curator Talk: Yuko Hasegawa – Soft conceptualism and the new generation of Japanese artists, 2 June 2014, Yuko Hasegawa, Chief Curator of the Museum of Contemporary Art, Tokyo (MOT) and Professor of the Department of Art Science, Tama Art University

東京都現代美術館学芸担当課長の長谷川祐子氏によるソフトコンセプチュアリズムと日本の新世代の芸術家についてのキュレータ・トーク



Keeping the doors open between China and Japan: The role of personal networks and track II diplomacy, 30 September 2014, Professor Barry Buzan, London School of Economics; Professor Steve Tsang, University of Nottingham; and Vice Admiral Yoji Koda, Japan Maritime Self Defense Force

日中関係におけるトラック2外交の役割について、ロンドン大学のバリー・ブザン名誉教授、ノッティンガム大学のスティーブ・ツアン教授、第36代自衛艦隊司令官の香田洋二氏による討論



The Art of Soup: A Taste of Fukushima, 13 October 2014, Ei Arakawa, an artist, gave a talk on his controversial performance at the Frieze Art Fair as he served soup made with vegetables grown in Fukushima

福島産の野菜で作ったスープ配布という注目をあびたアート・パフォーマンスについて、芸術家の荒川氏氏のトーク



Report from Fukushima: Health issues after the 2011 nuclear incident, 12 February 2015, Dr Masaharu Tsubokura, Researcher, University of Tokyo and Dr Tomohiro Morita, Doctor at the Internal Medicine Department at Soma Central Hospital, Fukushima

2011年東日本大震災の福島第一原発事故後の住民の健康状態について、東京大学研究者の坪倉正治博士と相馬中央病院の森田知宏医師による報告



Glenn Gould and Natsume Soseki, 12 March 2015, Dr Damian Flanagan, author, gave an insightful talk on relationship between the pianist and Soseki's works

ピアニスト、グレン・グールドと夏目漱石の作品の関係について、作家ダミアン・フラナガン博士が語る



The Power of Art, 22 October 2014, James Lingwood, Director of Artangel; Jenny White, British Council; and Mami Kataoka, Chief Curator of Mori Arts Museum

芸術の力について、アートエンジェルのディレクター、ジェイムズ・リングウッド氏、ブリティッシュ・カウンシルのジェニー・ホワイト氏、森美術館のチーフ・キュレーターの片岡真実氏による討論



Film Screening: My Atomic Aunt, 20 November, Kyoko Miyake, Film Director, gave a talk on her film

「波の向こう浪江町の邦子おばさん」の上映会でスピーチをする映画監督の三宅響子氏



The Power of Politics, 16 December 2014, Baron Trevor Smith of Clifton, House of Lords; Professor Koichi Nakano, Sophia University; and Professor Arthur Stockwin, St Antony's College, Oxford

政治の力について、貴族院議員トレヴァー・スミス卿、上智大学国際教養学部の中野晃一教授、オックスフォード大学のアーサー・ストックウィン名誉教授による討論



Womenomics, 27 January 2015, Glen Fukushima, Senior Fellow at the Centre for American Progress and Mami Mizutori, Executive Director, Sainsbury Institute

ウーマノミクスについて、アメリカン・プログレス研究所の上席研究員、グレン・フクシマ氏とセインズベリー研究所長、水鳥真美氏による討論

Book launches

In encouraging new research and writing on Japan, the Foundation regularly invites authors and publishers to Daiwa Foundation Japan House to take part in book launch events. Through related lectures and seminars, we also seek to bring the literature of Japan to a wider audience.



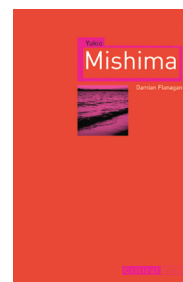
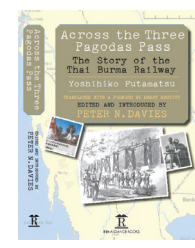
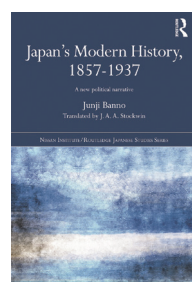
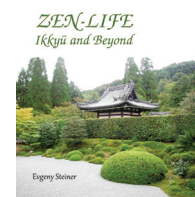
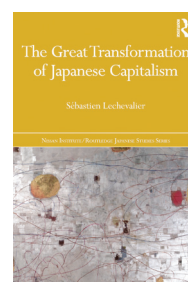
The Great Transformation of Japanese Capitalism, 19 February 2015, Sebastien Lechevalier, Associate Professor at the School for Advanced Studies in the Social Sciences (EHESS) in France

出版記念会

英国における新しい日本研究と出版支援の一環として、基金では定期的に著者を迎えての出版記念会を開催しています。日本関係の著作をより多くの方々に知っていただくという趣旨で、毎回著者によるセミナーも同時に行っています。



The Art Lover's Guide to Japanese Museums, 8 April 2014, Sophie Richard, freelance art historian





Exhibitions at Japan House Gallery

The Daiwa Foundation hosts an annual programme of exhibitions by British and Japanese contemporary artists, alongside associated artist talks and workshops.



From *Delirious Metropolis* by Toru Ishii, 20 May to 15 July 2014: *Office Worker*, 2013, Yuzen Dyeing on silk, Wood Frame ©Toru Ishii .

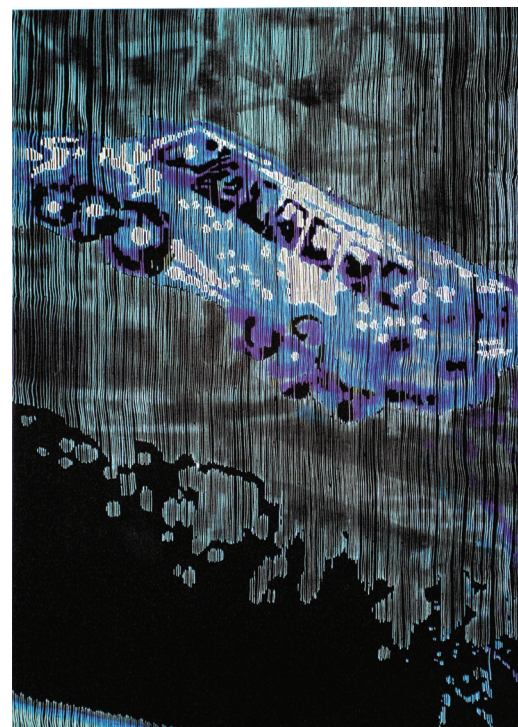
From *Delirious Metropolis* by Toru Ishii, 20 May to 15 July 2014: *Traffic Accident*, 2013, Yuzen Dyeing on silk, Wood Frame © Toru Ishii

ジャパンハウスギャラリー展覧会

大和日英基金では日英のコンテンポラリー・アーティストによる展示会及びアーティストトークなどの関連イベントを開催しています。



From 祈り *Inori/Spiritual Journey - Sengu* by Yukihito Masuura, 5 March to 16 April 2015: *Untitled*, 1989 - 1993 at Musée Bourdelle, Paris; Fresco Giclee Print ©Yukihito Masuura



From Shizuka Yokomizo, 23 October to 16 December 2014: *Effigy (recall)*, 2014, Charred oak frames, glass [detail] ©Shizuka Yokomizo



From *Remembering Absence* by Kirk Palmer, 15 January to 26 February 2015: From the series *A Surrounding Trace*, 2013, colour pinhole photograph, C-type hand print ©Kirk Palmer .



From *Nation, Dice, Instruction*, by Satoshi Hashimoto, 25 September to 18 October 2014: *Please Exchange Your Shoes*, 2011, Shoes, instructions, visitors [Installation view] ©Satoshi Hashimoto



Grants, Awards and Prizes 助成・表彰プログラム

The Foundation awards grants to individuals and institutions in the UK and Japan in all areas of the visual and performing arts, the humanities, the social sciences, science and engineering, mathematics, business studies, education, including schools and universities, and grass-roots and professional groups.

Grant-giving in 2014/15 was carried out through three main programmes: Daiwa Foundation Small Grants, Daiwa Foundation Awards, and Royal Society-Daiwa Anglo-Japanese Foundation Joint Project Grants.

Daiwa Foundation Small Grants

43 Daiwa Foundation Small Grants to a total of £138,000 were awarded to individuals, societies, associations and other bodies in the UK and Japan to promote and support interaction between the two countries. Grants were allocated in all fields of activity for small projects and collaborations at an early stage of development.

Daiwa Foundation Awards

10 Daiwa Foundation Awards to a total of £72,000 were given to larger-scale projects, based on substantial institutional collaborations between 28 British and Japanese partners.

Royal Society – Daiwa Anglo-Japanese Foundation Joint Project Grants

In partnership with the Royal Society, the Foundation has supported five collaborative projects between British and Japanese scientists. Within the International Exchanges Scheme, this programme provides support over two years to a total of £69,000, enabling research travel between universities and research institutes in the two countries in a range of scientific fields. This scheme was discontinued in December 2014, but we are accepting Daiwa Foundation Award (and Small Grant) applications in the field of science.

当基金の助成プログラムは、個人・団体による日英両国間プロジェクトを対象にしており、分野はアート、舞台芸術、人文学、社会科学、自然科学、工学、数学、ビジネス経営学、教育など様々です。学校、大学、グラスルーツ、専門家グループ等の多岐にわたる活動を支援しています。

2014年度の助成事業は、奨励助成、重点助成、王立協会・大和日英基金共同プロジェクト助成の3つの主要プログラムを通して行われました。

奨励助成

43件のプロジェクトに対し、総額£138,000（約2449万円）が充てられました。対象者は、日英間の相互交流の促進・支援につながるプロジェクトを実施する個人、団体、グループなどで、規模の小さなプロジェクトはもとより、いまだ初期の段階にある日英共同プロジェクトも積極的に支援しました。

重点助成

10件のプロジェクトに対し、総額£72,000（約1505万円）が充てられました。日英の団体間による大型提携プロジェクトを支援し、合計28の日英のグループが研究パートナーとしてプロジェクトに参画しました。

王立協会・大和日英基金共同プロジェクト助成

王立協会との提携で、日英の科学者の共同プロジェクト5件に新たに助成しました。王立協会の国際交流事業の一部として、この助成プログラムは過去2年で総額£69,000（約1204万円）を充てて英国と日本の研究所、大学の科学研究者を支援しました。この助成は2014年12月に終了しましたが、科学分野で重点助成や奨励助成への申請を受け付けることが出来ます。

Daiwa Foundation Small Grants and Daiwa Foundation Awards in 2014/15 have supported individual and group exchange visits, visual and performing arts projects, and research and education initiatives between the UK and Japan. .

2014年度の奨励助成と重点助成は日英両国の個人及び団体の相互訪問、ビジュアルアートプロジェクトやリサーチ及び教育イニシアチブなどに対して行いました。



Ninagawa at 80 season at the Barbican Centre, London

蜷川生誕80周年記念公演 ロンドン パービカン・センター

The Ninagawa Company staged *Hamlet* and Haruki Murakami's *Kafka on the Shore* at the Barbican Centre to mark Yukio Ninagawa's 80th year, 21 to 30 May 2015.

2015年5月21日～30日、蜷川幸雄氏の生誕80周年を記念し、蜷川カンパニーによる『ハムレット』および『海辺のカフカ』（村上春樹著）が、パービカン・センターにて上演された。



A delegation from London visiting Hitsujigumo, a micro-multifunctional community care facility in Kawasaki City

ロンドンの代表団が川崎市の小規模介護施設ひつじ雲を訪問

A multidisciplinary team of seven experts in dementia care from King's College London's Institutes of Gerontology and Psychiatry, and the South London and Maudsley NHS Foundation Trust visited Japan in October 2014.

2014年10月、キングス・カレッジ・ロンドン老年学・精神医学研究所および南ロンドン&モーズリーNHS財団トラストの7名の専門家からなる学際チームが、日本を訪問した。



Colleagues from Headway East London visited counterparts at the Faculty of Creative Engineering, Kanagawa Institute of Technology and the Japan Traumatic Brain Injury Association

ヘッドウェイ・イーストロンドンのスタッフが、神奈川工科大学創造工学部および日本脳外傷友の会を訪問
Seminars in Sendai, Tokyo, Hamamatsu, Toyohashi and Nara focused on quality of life and art activities for people suffering from brain injuries in the UK and Japan, February to March 2015.

2015年2月～3月、日英の脳外傷に苦しむ人々のためのQOL（クオリティ・オブ・ライフ）および芸術活動に関するセミナーを仙台、東京、浜松、豊橋、奈良で開催した。



Students from Campion School and Language College, Northampton visiting Shinjo School, Hiroshima

ノースハンプトンのカンピオン・スクールの生徒が広島県の新庄学園を訪問

Eight students from Campion School who are studying Japanese visited their partner school in Hiroshima, 28 June to 5 July 2014.

2014年6月28日～7月5日、日本語を学んでいるカンピオン・スクールの生徒8名が広島県の姉妹校を訪問した。



Yoshitomo Nara's *Greetings from a Place in My Heart* displayed at the Dairy Art Centre, London

奈良美智氏の*Greetings from a Place in My Heart*展（ロンドン ダイアリー・アート・センター）

The exhibition was accompanied by talks and an education programme and coincided with the Frieze Art Fair, 3 October to 7 December 2014.

2014年10月3日～12月7日に開催された展覧会では、トークや教育プログラムも実施された。また、フリーズ・アート・フェスティバルの時期とも重なった。



Workshops on product lifetimes organised by the Sustainable Consumption Research Group at Nottingham Trent University

ノッティンガム・トレント大学の持続可能な消費研究グループによる製品寿命に関するワークショップ
Academics from the National Institute for Environmental Studies (NIES), Japan took part in three workshops on product lifetimes and their relevance for environmental, economic and social sustainability, 25 to 26 February 2015.

2015年2月25日～26日、国立環境研究所の研究者が、製品寿命およびその環境・経済・社会的持続可能性との関連についての3つのワークショップに参加した。



Singer Rio Hiiragi, performing in Shibuya

柊木りお氏のパフォーマンス（渋谷）
Film director Kyoko Miyake and producer Felix Matschke visited Japan in early 2015 to work on their documentary about the Japanese pop music scene and the ‘idol’ phenomenon.

2015年初めに、映画監督の三宅響子氏とプロデューサーのフェリックス・マチュケ氏が来日し、日本のポップミュージック・シーンとアイドル現象に関するドキュメンタリーを制作した。



UK-Japan workshop on physics and applications of superconductivity at King's College, Cambridge

物理学および超伝導性の応用に関する日英ワークショップ（ケンブリッジ大学キングス・カレッジ）
Japanese researchers participated in the workshop which was organised on behalf of the Institute of Physics (IOP) Superconductivity Group, April 2015.
2015年4月、日本の研究者が、英国物理学会超伝導グループによって催されたワークショップに参加した。



Collaboration between the School of Creative and Cultural Industries, University of the West of Scotland and Tokyo Metropolitan University's IDEEA Lab

西スコットランド大学創造文化産業学科と首都大学東京IDEEA Labのコラボレーション
Colleagues from the IDEEA Lab visited Scotland to take part in an exhibition and give public lectures and demonstrations, focusing on multisensory art, technology and interactivity, November 2014.

2014年11月、IDEEA Labのスタッフがスコットランドを訪問し、多感覚応用アート、技術、双方向機能に焦点をあてた展示、レクチャー、デモンストレーションに参加した。



Shinro Ohtake exhibition at Parasol unit foundation for art, London

大竹伸朗展覧会（ロンドン パラソルユニット現代美術財団）
Shinro Ohtake's first major survey exhibition in London since 1982, ran from 12 October to 12 December 2014. .

2014年10月12日～12月12日、大竹伸朗氏の1982年以来最初のサーベイ展覧会が開催された。。



Conservators from Japan took part in Adapt & Evolve, a conference organised by the Institute of Conservation, Book & Paper Group, UK

日本の紙本保存修復家が英国紙本保存修復グループ保存修復学会主催の学会「適合と発展」に参加
The workshops explored East Asian paper conservation and shared innovations in techniques, 8 to 10 April 2015 at SOAS, University of London.

2015年4月8日から10日に、東アジアの紙本保存修復および技術革新に関するワークショップが、ロンドン大学東洋アフリカ研究学院で開催された。



Fujiko Nakaya's Fog Bridge, Harbourside, Bristol
中谷芙二子氏のFog Bridge（ブリストル ハーバーサイド）。

Fog Bridge was displayed as part of the biennial International Between Time Festival, February 2015.

2015年2月、国際フェスティバルの一環として、Fog Bridgeが展示された。

25th Anniversary of the Daiwa Foundation 大和日英基金の25周年記念

In a belated celebration of the Foundation's 25th anniversary, the UK-based Trustees visited Tokyo in October 2014, the first time a meeting had been held there for more than five years. Since Trustees' meetings are normally held in London and attended by only one or two of the Japan-based Trustees, this was a rare opportunity to engage all four of the Japan-based Trustees in in-depth discussions, and for the UK-based Trustees to get a better feel for the Foundation's activities at the Japan end.

The Trustees visited Naganuma School to see the Daiwa Scholars' language training in operation, and a reception was also held at the British Ambassador's residence, giving an opportunity to meet and thank some of the many partners who support our activities in Japan, including senior executives of the Daiwa Securities Group. Former Daiwa Scholar Simon Cosgrove played jazz piano at this reception (photo).



In addition to the regular business of the biannual Trustees' Meeting, there was a more extended strategic discussion. One result was the decision to introduce a new series of annual lectures in Tokyo by high-profile British figures. This series will be called the Daiwa Ichiban Lectures and will be held in collaboration with the British Embassy in Tokyo; Sir Paul Nurse, Nobel Prize winner and President of the Royal Academy, has agreed to be the 2015 speaker.

A dinner was held to thank three retiring Trustees – Sir Michael Perry, Ambassador Hiroaki Fujii, and Mr Masahiro Dozen. Our former Vice Chairman Mr. Dozen, in particular, has made an enormous contribution to the Foundation over many years, ensuring that the vision of its founder Yoshitoki Chino has been successfully realised.

2014年10月に開催した基金の遅めの25周年の祝賀会では、英国の理事たちが東京を訪れ、5年ぶりに東京で行われた理事会に出席しました。通常理事会はロンドンで行われるので、日本の理事は1、2名の出席でしたが、今回は4名のすべての日本の理事が出席し意義深い討論をすることができました。英国側の理事にとっては日本での基金の活動をより理解できる大変貴重な機会となりました。

理事は大和スカラーの日本語学習の機関である長沼スクール東京日本語学校を訪問しました。基金の25周年記念のレセプションは東京の英国大使館大使公邸で行われ、大和証券グループの役員の皆様をはじめ、基金の日本における活動を支援してくださる多くの関係者の方々に直接お目にかかり感謝の気持ちを伝えることが出来ました。このレセプションでは元大和スカラー（DS03）のサイモン・コスグロブがジャズピアノを演奏しました。（写真）



年に2回の理事会での通常の議案事項に加えさらに戦略的な討論も行われました。その結果、英国を代表する文化人等によるアニュアル・レクチャー・シリーズを東京で開始することになりました。このシリーズは「大和一番レクチャーズ」という名称で東京の英国大使館と協力して行います。2015年には、ノーベル賞受賞者であり、英国の王立協会の会長でもあるサー・ポール・ナースが講師を務めて下さることになりました。

引退する3名の理事、サー・マイケル・ペリー氏、元駐英日本大使の藤井宏昭氏、同前雅弘氏の歓送夕食会を開きました。特に同前氏は基金の副理事長として、創設者である千野亘時氏の基金創設の目的が遂行されるよう長年にわたってご尽力頂きました。





Applications for Funding to the Foundation

大和日英基金助成プログラムへの申請について

The Foundation's funding policy comes under periodic review. Further details, application forms and up-to-date information can be found at www.dajf.org.uk

当基金の助成事業方針は、定期的な見直しがされています。詳細ならびに申請書はウェブサイト www.dajf.org.uk をご覧ください。

Daiwa Scholarships

A 19-month programme of language study, homestay and work placement in Japan, following a month of Japanese language tuition in the UK

Candidates must be:

- British citizens
- Aged between 21 and 35 years of age on 1 September following the application deadline.

Candidates should be:

- Graduates, or due to graduate by September following the application deadline
- Equipped with a strong degree in any subject* OR with a strong record of achievement in their field
- In possession of clear career objectives combined with a serious interest in Japan.

Deadline: early December (successful candidates are notified by the end of March for travel to Japan in September). Candidates undergo a thorough three-stage interview process before being selected by the Trustees.

*Graduates in Japanese language studies are not eligible to apply for Daiwa Scholarships but may wish to apply for support through the Daiwa Scholarships in Japanese Studies.

Daiwa Scholarships in Japanese Studies

Daiwa Scholarships in Japanese Studies were established in April 2015 to fund postgraduate students of Japanese Studies on courses in either Japan or the UK. Applicants must be British citizens who are holders of a degree in Japanese Studies, defined as a course focussing primarily on the study of Japan and containing a substantial Japanese language component, and who are enrolled or enrolling in a Japanese Studies-related course in either Japan or the UK.

大和スカラーシップ

19ヶ月間日本に滞在し、日本語を学び、ホームステイや職場研修を体験します。

対象は、英国籍保有者で、年齢が21～35歳（申請締切り後の9月1日現在）とします。大学卒業で、優秀な成績で学位を取得した人*、或いは、専門分野における顕著な業績が必要です。将来のキャリア展望をしっかりとち、その上で、日本への関心の真摯さが問われます。

*日本語・日本学科の学卒者は大和スカラーシップの申請対象外となりますが、大和日本研究スカラーシップに申請することができます。

大和日本研究スカラーシップ

新しい「大和日本研究スカラーシップ」を2015年4月に開始しました。申請者は英国国籍を持つ者で日本研究において 優等学を持ち、更に日本に関する研究及び日本語修得を継続する人を対象としています。日本又は英国の大学で日本に関連する研究を学部以後に継続する者に対しその学費と生活費を支援する奨学金です。

Grants, Awards and Prizes

助成・表彰プログラム

Daiwa Foundation Small Grants

Daiwa Foundation Small Grants are available from £2,000-£7,000 to individuals, societies, associations or other bodies in the UK or Japan to promote and support interaction between the two countries. They can cover all fields of activity, including educational and grassroots exchanges, research travel, the organisation of conferences, exhibitions, and other projects and events that fulfil this broad objective. New initiatives are especially encouraged.

奨励助成

助成額は£2,000から£7,000（約35万円から125万円）で、日英間の相互交流の促進・支援につながるプロジェクトを実施する個人、団体、グループが対象となります。使途目的は、教育的交流、草の根交流、学術研究調査、また会議や展覧会をはじめ奨励助成の目的に沿うプロジェクトやイベントの開催など様々です。新規プロジェクトを特に歓迎します。

Daiwa Foundation Awards

Daiwa Foundation Awards are available from £7,000-£15,000 for collaborative projects that enable British and Japanese partners to work together, preferably within the context of an institutional relationship.

重点助成

助成額は£7,000から£15,000（約125万円から266万円）の範囲で、研究機関・団体間の日英提携プロジェクトが望ましい対象となります。

Daiwa Adrian Prizes

Every three years, the Foundation makes prizes available in recognition of significant scientific collaboration between Japanese and British research teams. They will next be awarded in 2016.

大和エイドリアン賞

3年に一度贈呈される本賞は、日英両国の優れた科学共同研究チームを表彰するものです。次は2016年に表彰を予定しています。

Daiwa Foundation Art Prize

The Daiwa Foundation Art Prize is aimed at British artists who are seeking serious engagement with the contemporary art world in Japan. As well as a £5,000 participation fee, the winning artist is given the opportunity for a solo exhibition at a gallery in Tokyo. The first Art Prize was in 2009, and it is awarded every three years.

大和日英基金アートプライズ

大和日英基金アートプライズは、日本のコンテンポラリー・アート界に関わりを持ちたいと真摯に考えている英国人のアーティストのために創設されたものです。受賞者には£5,000の参加費用の他に東京のギャラリーでの個展の機会が与えられます。第1回のアートプライズは2009年に表彰を行い、その後3年ごとに表彰しています。



The Daiwa Anglo-Japanese Foundation’s Annual Report and Accounts for 2014/15 will be available on request from the Foundation.

The full list of grants awarded in 2014/15 is available from the Foundation’s website.

大和日英基金の2014/15年度年次報告・会計報告書をご希望の方は、事務局までご連絡ください。

2014年度助成対象者のリストは、ウェブサイトをご参照ください。

なお、本書では為替レートに関しては177.46円/ポンド（2015年3月31日）を用いて表記しております。



Image credits:

- p.13 *The Art Lover’s Guide to Japanese Museums* © 2014 Sophie Richard. Published by Japan Society Publications.
- p.13 *Zen-Life: Ikkyū and Beyond* © 2014 Evgeny Steiner. Published by Cambridge Scholars Publishing.
- p.13 *Japan’s Modern History, 1857-1937* © 2014 Junji Banno, and translated by J.A.A. Stockwin. Published by Routledge.
- p.13 *Across the Three Pagodas Pass: The Story of the Thai-Burma Railway* © 2013 Yoshihiko Futamatsu, edited by Peter N. Davies, and translated by Ewart Escritt. Published by Renaissance Books.
- p.13 Yukio Mishima © 2014 Damian Flanagan. Published by Reaktion Books.
- p.13 *The Great Transformation of Japanese Capitalism* © 2014 Sébastien Lechevalier, and translated by J.A.A. Stockwin. Published by Routledge.
- p.17 Ninagawa at 80 Season at the Barbican Centre, London © Takahiro Watanabe, HoriPro Inc
- p.17 © ‘Hitsuji-gumo’, a micro-multifunctional community care facility in Kawasaki City
- p.17 © Headway East London and Faculty of Creative Engineering, Kanagawa Institute of Technology
- p.17 © Campion School

Front cover image:

spectra, Ryoji Ikeda, 2014, view from Primrose Hill, London. Produced and presented by Artangel, co-commissioned by 14-18 NOW and the Mayor of London. Photograph by Thierry Bal.

Ryoji Ikeda’s light and sound installation, *spectra*, a 25m square grid of 49 searchlights in Victoria Tower Gardens, by the Houses of Parliament, was part of the WW1 centenary commemoration, 4 to 11 August 2014. The Foundation awarded a Small Grant to the project in the March 2014 round.

2014年8月4日～11日、第一次世界大戦百周年記念の一環として、49台のサーチライトを用いた池田亮司氏の光と音のインスタレーション「スペクトラ」が国会議事堂横のヴィクトリア・タワー・ガーデンで公開された。基金は、このプロジェクトに対し2014年3月期奨励助成を授与した。

- p.17 © Yoshitomo Nara, *Greetings From a Place in My Heart* (exhibition view), Dairy Art Centre, London. Photo: Andy Keate
- p.17 © Nottingham Trent University
- p.18 Singer Rio Hiiragi, performing in Shibuya © Brakeless Ltd.
- p.18 UK-Japan workshop on physics and applications of superconductivity at King’s College, Cambridge. Photo: Amy Light, Institute of Physics (IOP) Conferences
- p.18 © School of Creative and Cultural Industries, University of the West of Scotland. Photo: Neil Mackinnon
- p.18 Shinro Ohtake exhibition. Photo: Nicola Pomery, courtesy of Parasol unit foundation for contemporary art
- p.18 © Institute of Conservation, Book & Paper Group, UK. Photo: Paul Rowland
- p.18 *Fog Bridge* by Fujiko Nakaya. Photo: Paul Box, courtesy of In Between Time Festival

Review designed by building number one